

## Лицензионное Соглашение Конечного Пользователя (EULA)

Настоящее Лицензионное Соглашение Конечного Пользователя («Соглашение») заключено между компанией «Сименс Индастри Софтвр НВ» (Siemens Industry Software NV), Бельгия, г. Лёвен, 3001 Интерлёвенлаан, д. 68, зарегистрированной под номером 0428.295.877, RPR Leuven или одной из ее дочерних компаний, которая осуществляет деятельность под возможными наименованиями «Сименс ПЛМ» (Siemens PLM) или «Сименс Индастри Софтвр» (Siemens Industry Software) (совместно именуемые далее как «СИСВ») и заказчиком, который выражает свое согласие и условиями и положениями настоящего Соглашения («Заказчик»).

Непосредственно перед загрузкой Программного обеспечения Заказчик обязан подтвердить свое согласие с данными условиями, нажав на соответствующую кнопку «Принять» (Accept). Нажав на кнопку «Принять» Заказчик показывает, что прочел и понял данное Соглашение и принимает его условия и положения.

Если Заказчик получает Программное обеспечение исключительно путем фактической поставки физического носителя Программного обеспечения, в процессе инсталляции он обязан подтвердить свое согласие с данными условиями, нажав на кнопку «Согласен» (Agree). Соответствующее нажатие или фактическое использование Программного обеспечения означает, что Заказчик прочитал и понял данное Соглашение и принимает его условия и положения. Если Заказчик не согласен с данными условиями, он обязан до завершения инсталляции незамедлительно вернуть носитель с Программным обеспечением вместе с подтверждающими документами на покупку СИСВ или ее уполномоченному партнеру по продажам, у которого была осуществлена покупка, для возврата оплаты. Если же Заказчик завершил процесс инсталляции Программного обеспечения и/или использовал его – возврат оплаты не производится.

### 1. ЗАКАЗЫ

**1.1 Оформление заказа на Программное обеспечение или Услуги.** Настоящее Соглашение является рамочным договором, в соответствии с условиями которого Заказчик может многократно размещать, а СИСВ принимать заказы на предоставление лицензий на Программное обеспечение, услуг по его обслуживанию и/или профессиональных услуг. Любой заказ на Программное обеспечение и/или услуги по обслуживанию оформляется заключением соответствующего дополнительного соглашения или аналогичного документа, приемлемого по форме для СИСВ (каждый такой документ именуется «Дополнительное соглашение»). Каждое Дополнительное соглашение включает в себя условия настоящего Соглашения посредством ссылки на них. Любой заказ на профессиональные услуги размещается на основании Рабочего задания («РЗ»), как описано в Особых условиях для профессиональных услуг. Каждое Дополнительное соглашение или Рабочее задание может содержать условия, являющиеся дополнительными к настоящим положениям, и которые применяются только в отношении конкретного Программного обеспечения, услуг по его обслуживанию и/или профессиональных услуг, согласованных в них.

**1.2 Цены.** Заказчик обязуется осуществлять оплату согласованной Сторонами стоимости лицензий в отношении Программного обеспечения, услуг по обслуживанию и профессиональных услуг, предусмотренных настоящим Соглашением, а также расходов на поставку, обработку груза, транспортное страхование и иных расходов, указанных в соответствующем коммерческом предложении СИСВ, а также любых других расходов, согласованных Сторонами. Стоимость арендных лицензий («Rental License») и подписочных лицензий («Subscription») оплачивается авансом, и счета на ее оплату выставляются в порядке, определенном Сторонами в Дополнительном соглашении. Стоимость услуг по обслуживанию указывается в коммерческом предложении СИСВ о таких услугах.

**1.3 Доставка и установка Программного обеспечения.** Сразу после принятия СИСВ Дополнительного соглашения, СИСВ осуществляет доставку Программного обеспечения, указанного в нем, Заказчику посредством электронной загрузки с Интернет-сайта, указанного СИСВ. По усмотрению СИСВ, СИСВ также имеет право на отpravку носителей, содержащих Программное обеспечение, Заказчику для удобства Заказчика или в силу того, что некоторые элементы Программного обеспечения недоступны для электронного скачивания. Если место установки Заказчика находится в налоговой юрисдикции, которая не включает налог на транзакцию (например, налог с продаж) только электронных поставок, а Заказчик желает воспользоваться такими положениями, в таком случае Заказчик должен отказаться от получения реальных поставок и подать заявку об исключительной электронной доставке, как указано СИСВ, для получения заказа в электронной форме. Программное обеспечение поставляется на условиях Франко-завода (Инкотермс 2010) для поставок, осуществляемых в пределах США, России, Китая или Индии. Любое другое Программное обеспечение поставляется на условиях Поставка в место назначения (Инкотермс 2010).

**1.4** **Налоги.** Заказчик обязуется оплачивать (и возмещать СИСВ или ее авторизованному дистрибьютору, если применимо, по запросу, если от СИСВ или ее авторизованного дистрибьютора требуется оплатить) любые применимые налоги и пошлины, включая, но не ограничиваясь, все национальные, иностранные, государственные, местные, региональные, провинциальные или муниципальные налоги на продажи и / или использование, налоги на добавленную стоимость, налоги на товары и услуги, налоги на потребление, налоги на личное имущество, налоги на объявленную стоимость, таможенные пошлины, импортные пошлины, гербовый сбор, налог на нематериальные активы, регистрационные сборы или другую плату или сборы любого рода, которые налагаются любым правительственным органом на использование Заказчиком программного обеспечения, на лицензию на программное обеспечение, или на получение Заказчиком каких-либо услуг, но не включая налоги на основе чистой прибыли СИСВ. Если Заказчик освобожден от оплаты налога с продаж, использует продукт или услуги, предусмотренные настоящим Соглашением, в форме, не облагаемой налогом, или иным образом считает себя освобожденным от оплаты налога с продаж, Заказчик обязан добросовестно предоставить СИСВ действительное и надлежащим образом оформленное свидетельство об освобождении от оплаты налога, разрешение на прямую оплату или иной документ такого рода, подтвержденный государственным органом. Если Заказчик обязан по закону произвести любой налоговый вычет или удержать подоходный налог из любой суммы, подлежащей оплате непосредственно СИСВ в соответствии с настоящим Соглашением, Заказчик обязан немедленно совершить соответствующий платеж на счет соответствующего налогового органа, а также немедленно предоставить СИСВ официальные налоговые квитанции или иные свидетельства, предоставленные соответствующим налоговым органом, достаточные для подтверждения факта оплаты подоходного налога, и дать СИСВ возможность подтвердить требование о предоставлении налоговых льгот в отношении платежей по подоходному налогу, совершаемых Заказчиком от ее имени.

**1.5** **Выставление счетов и порядок оплаты.** В отношении прямых продаж СИСВ или аффилированного лица СИСВ Заказчику, СИСВ обязуется выставить счета Заказчику за Программное обеспечение, и, если применимо, за период первоначального технического обслуживания сразу после предоставления возможности для электронной загрузки Программного обеспечения. СИСВ обязуется выставить счета Заказчику заранее ежеквартально за каждый последующий продленный период технического обслуживания. СИСВ обязуется выставить счета Заказчику ежемесячно за истекший период в отношении оплаты всех прочих сборов по мере возникновения обязанности по их оплате, если иное не согласовано сторонами. Счета за профессиональные услуги выставляются ежемесячно за истекший период по мере возникновения обязанности по оплате сборов, или в соответствии с условиями, изложенными в соответствующем РЗ. Заказчик обязуется оплачивать любой счет, будь то за Программное обеспечение, Услуги по обслуживанию, Профессиональные услуги или за любой другой продукт или услугу, предоставленные в рамках настоящего Соглашения, в течение 30 дней с момента выставления счета СИСВ, если Сторонами не согласовано иное.

## **2. УСЛОВИЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ЛИЦЕНЗИЙ НА ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

**2.1** **Определения.** Следующие термины имеют значения, приведенные ниже, или с изменениями по отношению к конкретным продуктам в разделах Особых условий для отдельных продуктов.

- (a) **«Уполномоченные агенты»** означает консультантов, агентов и подрядчиков Заказчика, которые работают на территории Заказчика и которым требуется доступ к лицензированному Программному обеспечению и/или документации в рамках поддержки хозяйственной деятельности Заказчика.
- (b) **«Уполномоченные пользователи»** означает (i) сотрудников Заказчика и (ii) Уполномоченных агентов, которые работают на территории Заказчика, при условии, что Уполномоченные агенты соблюдают проприетарный характер Программного обеспечения и Документации в соответствии с положениями о конфиденциальности настоящего Соглашения, и Заказчик гарантирует СИСВ возмещение любых убытков, причиненных использованием Программного обеспечения или Документации в нарушение условий настоящего Соглашения.
- (c) **«Документация»** означает распечатанные или электронные пояснительные материалы, предоставленные СИСВ вместе с Программным обеспечением, включая в частности спецификации лицензий, указания по применению Программного обеспечения и технические спецификации.
- (d) **«Инфраструктура как услуга»** или **«IaaS»** означает аппаратную структуру типа «облако», предоставляемую третьей стороной с целью размещения лицензий на программное обеспечение Заказчика и данных Заказчика на сервере провайдера.
- (e) **«Типы лицензий»** означает определение различных типов лицензий, относящихся к Программному обеспечению и предусмотренных Разделом 2.3 настоящего Соглашения или Особыми условиями для отдельных продуктов.
- (f) **«Лицензия с ограниченным сроком действия»** означает лицензию в отношении Программного обеспечения, ограниченную периодом времени, согласованным между СИСВ и Заказчиком в Дополнительном соглашении. Лицензии с ограниченным сроком включают в себя Арендную и Подписочную лицензии, но не ограничиваются ими.
- (g) **«Услуги по обслуживанию»** означают услуги по обслуживанию, поддержке и расширенные услуги, предоставляемые СИСВ или от ее лица в отношении Программного обеспечения и в соответствии с Разделом 3 данного Соглашения и применимыми Особыми условиями по продуктам.
- (h) **«Бессрочная лицензия»** или **«Лицензия с увеличенным сроком действия»** означает лицензию Программного обеспечения, не ограниченную периодом времени, и действие которой распространяется на неопределенный срок. Арендная и Подписочная лицензии не являются Бессрочными лицензиями. Если лицензия на программное обеспечение не определена

как Подписочная лицензия, Арендная лицензия, или иной тип Лицензии с ограниченным сроком действия в настоящем Соглашении, Особых условиях для отдельных продуктов, Дополнительном соглашении или самостоятельном договоре между Сторонами, то лицензия на программное обеспечение считается Бессрочной лицензией. Бессрочные лицензии не включают Услуги обслуживания или Профессиональные услуги, которые Заказчик приобретает отдельно.

- (i) «Платформа как услуга» или «PaaS» означает категорию сервисов облачных вычислений, на которых Провайдер предоставляет платформу, позволяющую заказчикам разрабатывать, запускать и управлять облачными программными приложениями без сложностей создания и поддержания инфраструктуры, как правило, связанных с разработкой и запуском облачного приложения.
- (j) «Особые условия для отдельных продуктов» означает условия, (i) отличные от условий, содержащихся в настоящем Соглашении, или дополняющие их, которые относятся к определенному Программному обеспечению и / или аппаратному обеспечению или группам продуктов, или конкретным целям использования программного обеспечения, предоставляемого СИСВ, и (ii) указанные на Странице особых условий для отдельных продуктов на дату принятия СИСВ действующего Дополнительного соглашения. В случае противоречий между условиями настоящего Соглашения, с одной стороны, и Особыми условиями для отдельных продуктов, с другой стороны, Особые условия для отдельных продуктов имеют преимущественную силу в отношении применимого продукта, группы продуктов или конкретного использования продукта СИСВ.
- (k) «Страница особых условий для отдельных продуктов» означает отдельный URL-адрес в сети Интернет, созданный СИСВ для каждого набора Особых условий для отдельных продуктов. Особые условия для отдельных продуктов применяются в отношении каждого продукта, группы продуктов или конкретного использования продукта только если такой продукт, группа продуктов или конкретное использование определены в Дополнительном соглашении, в этом случае термины, содержащиеся в соответствующем URL, будут включены в качестве ссылки в соответствующее Дополнительное соглашение.
- (l) «Профессиональные услуги» означает профессиональные консультационные услуги, предоставляемые СИСВ, или от ее лица, в отношении Программного обеспечения и, в соответствии, с условиями данного Соглашения на основании Особых условий по продуктам: Профессиональные услуги.
- (m) «Провайдер» означает стороннего поставщика аппаратной среды типа «облако» - «IaaS», или платформенной среды типа «облако» - «PaaS».
- (n) «Арендная лицензия» означает лицензию в отношении Программного обеспечения, ограниченную периодом времени, согласованным между СИСВ и Заказчиком в Дополнительном соглашении, который, как правило, составляет менее одного (1) года. Арендная лицензия может быть продлена по обоюдному согласию сторон на дополнительный ограниченный срок или сроки, после истечения первоначального срока аренды. В зависимости от условий Дополнительного соглашения, Арендная лицензия может быть преобразована в Бессрочную лицензию после оплаты Заказчиком выкупной стоимости в соответствии с Дополнительным соглашением. Услуги по обслуживанию Арендной лицензии включены в стоимость Арендной лицензии. Для возобновления сроков действия Арендной лицензии СИСВ сохраняет за собой право требовать выпуска новых лицензионных ключей. СИСВ оставляет за собой право не предоставлять Арендных лицензий в отношении некоторых видов собственного Программного обеспечения и / или Программного обеспечения третьих лиц, которые СИСВ имеет право распространять.
- (o) «Программное обеспечение» означает любое программное обеспечение, в отношении которого СИСВ предоставляет Заказчику лицензии в рамках настоящего Соглашения. Термин «Программное обеспечение» включает соответствующую Документацию на такое Программное обеспечение.
- (p) «Подписочная лицензия» означает лицензию Программного обеспечения, ограниченную периодом времени, согласованным СИСВ и Заказчиком в Дополнительном соглашении, который, как правило, составляет от 12 месяцев до 5 лет. Подписочная лицензия может быть продлена по обоюдному согласию Сторон на дополнительный ограниченный срок или сроки, после истечения первоначального срока Подписочной лицензии, однако Подписочная лицензия не может быть преобразована в Лицензию с увеличенным сроком или Бессрочную лицензию. Услуги по обслуживанию Подписочной лицензии включены в плату за Подписочную лицензию. Для многолетних сроков Подписочной лицензии, СИСВ сохраняет за собой право требовать периодически выпускать новые лицензионные ключи на протяжении срока Подписочной лицензии. СИСВ оставляет за собой право не предоставлять Подписочные лицензии в отношении некоторых видов собственного Программного обеспечения и / или Программного обеспечения третьих лиц, которые СИСВ имеет право распространять.
- (q) «Территория» означает страну, в которой Заказчик первоначально приобретает и устанавливает Программное обеспечение, если это определение не будет изменено или дополнено по отношению к конкретному продукту или группе продуктов Особыми условиями для отдельных продуктов.

## **2.2 Предоставление лицензии и условия.**

- (a) Предоставление лицензии. СИСВ предоставляет Заказчику неисключительную, непередаваемую, ограниченную лицензию на установку, доступ и использование исполнимой формы Программного обеспечения на Территории. В описании Типов лицензий в следующем Разделе 2.3 и других положениях настоящего Соглашения определяется объем лицензионных прав, которые СИСВ предоставляет Заказчику. Исключительное право на Программное обеспечение Заказчику не передается. Исключительное право на Программное обеспечение и все применимые права на патенты, авторские права и секреты производства и другие права интеллектуальной собственности, относящиеся к Программному обеспечению, остаются у

СИСВ или третьих лиц, у которых СИСВ получила право выдавать лицензии на Программное обеспечение. СИСВ оставляет за собой все права на Программное обеспечение, прямо не указанные в настоящем Соглашении.

- (b) Использование неразрешенного программного обеспечения. Заказчик заявляет и гарантирует, что он будет использовать только то Программное обеспечение СИСВ, лицензия в отношении которого была надлежащим образом предоставлена ему СИСВ или ее уполномоченным партнером. Любое программное обеспечение СИСВ, не приобретенное надлежащим образом у СИСВ или ее уполномоченного партнера, является неправомерно приобретенным программным обеспечением в понятии настоящего Соглашения. В случае, если Заказчик загружает, устанавливает и/или использует неправомерно приобретенное программное обеспечение, СИСВ имеет право расторгнуть настоящее Соглашение в соответствии с положениями Раздела 4.3 настоящего Соглашения. Кроме того, у Заказчика не возникает права на получение какой бы то ни было компенсации вследствие расторжения Соглашения или прекращения действия любой лицензии на Программное обеспечение, Услуг обслуживания, Профессиональных услуг или других продуктов или услуг, предоставляемых по настоящему Соглашению. Все суммы, подлежащие оплате Заказчиком в отношении СИСВ за услуги, оказанные до даты прекращения Соглашения, остаются непогашенными и подлежат оплате в соответствии с условиями настоящего Соглашения.
- (c) Контроль и безопасность Программного обеспечения. СИСВ сохраняет за собой право на встраивание в Программное обеспечение программного механизма обеспечения безопасности для контроля за использованием Программного обеспечения и удостоверения в том, что Заказчик соблюдает условия настоящего Соглашения. Указанный механизм обеспечения безопасности может сохранять данные, касающиеся использования Программного обеспечения и количества созданных копий, или же может связываться с компьютерами, находящимися под контролем СИСВ, через любые каналы связи для обмена данными и направления отчета о данных, касающихся использования Программного обеспечения и количества созданных копий. СИСВ сохраняет за собой право использовать программное обеспечение по администрированию лицензий, ключи авторизации лицензий для контроля доступа к Программному обеспечению, и/или устройств аппаратной защиты. Заказчик не имеет права предпринимать какие-либо шаги, ведущие к уклонению или срыву любой из указанных мер. Использование Заказчиком любого Программного обеспечения без необходимого механизма обеспечения безопасности запрещается.
- (d) Программное обеспечение третьих лиц и открытое программное обеспечение. Программное обеспечение может содержать или требовать использования технологии третьего лица, предоставляемой вместе с Программным обеспечением, в том числе открытого программного обеспечения. Лицензия на использование технологии третьего лица предоставляется Заказчику на условиях настоящего Соглашения или на условиях отдельной лицензии, которые должны быть указаны в соответствующей документации, файлах «read me», файлах-уведомлениях, или в других подобных документах или файлах («Технология на основании лицензии третьего лица»). Права Заказчика на использование Технологии на основании лицензии третьего лица регулируются в соответствии с условиями этой отдельной лицензии и никоим образом не ограничиваются настоящим Соглашением, а в случае противоречия любого условия настоящего Соглашения любому применимому обязательному праву, предоставляемому лицензией третьего лица, такое условие не применяется. В случае, если какая-либо лицензия третьего лица требует от СИСВ предоставить исходный код, содержащийся в Технологии на основании лицензии третьего лица, СИСВ предоставляет такой код на основании письменного запроса, после оплаты расходов на доставку и обработку груза. Во избежание сомнений, технология третьего лица, которая не является Технологией на основании лицензии третьего лица, считается частью Программного обеспечения и предоставляется Заказчику на основании лицензии в соответствии с условиями настоящего Соглашения.
- (e) Ограничения прав Правительства США. Программное обеспечение является коммерческим продуктом, который был разработан исключительно собственными силами и средствами. Если Программное обеспечение приобретается напрямую или опосредованно от лица подразделения или агентства Правительства Соединенных Штатов по условиям (i) контактов Министерства обороны США (МО), Программное обеспечение и документация будут рассматриваться как коммерческий продукт в значении, определенном в п.48 §2.101 Свода Федеральных Правил (C.F.R.), состоящим из «Коммерческого компьютерного программного обеспечения» и «Коммерческой документации к компьютерному программному обеспечению», в значении, данном в п.48 §252.227-7014(a)(5) Свода Федеральных Правил (C.F.R.) и п.48 §252.227-7014(a)(1) C.F.R. и используемом в п.48 C.F.R. §12.212 и п.48 C.F.R. 227.7202, где применимо, с учетом 48 C.F.R. §12.212, 48 C.F.R. §252.227-7015, 48 C.F.R. §227.7202 на основании 227.7202-4, 48 C.F.R. §52.227-14, и других подходящих разделов Свода Федеральных Правил (C.F.R.), или (ii) контрактов с гражданскими агентствами, где использование, воспроизведение или раскрытие является объектом ограничений, данных в п. 27.405(b)(2)(i) Федеральных правил закупки (FAR), регулирующих Приобретение существующего программного обеспечения, и любых ограничений FAR и последующих документов по снабжению агентств, и ограничений настоящего Соглашения. У Правительства Соединенных Штатов будут только права, данные в данном Соглашении. Программное обеспечение и документация СИСВ лицензируются для конечных пользователей Правительства Соединенных Штатов только в рамках тех прав, которые предоставляются любым другим конечным пользователям в соответствии с условиями и положениями данного Соглашения. У СИСВ нет обязанности получать лицензию для работ, составляющих государственную тайну или каким-либо образом связанную с доступом к секретной информации, как определено в FAR 52.204-2 и Руководстве Национальной программы промышленности безопасности (DoD 5220.22-M).
- (f) IaaS или PaaS. В случае если Заказчик желает использовать среду IaaS или PaaS третьей стороны для размещения своих лицензий на Программное обеспечение и данных, Заказчик обязуется соблюдать условия настоящего Раздела 2.2(e). Провайдер и среда IaaS или PaaS должны быть предварительно утверждены СИСВ. После утверждения, СИСВ дает

Заказчику право и лицензию для установки Программного обеспечения в среде IaaS или PaaS Провайдера, а также управления, эксплуатации, и других действий, исключительно для внутреннего использования Заказчиком, всеми правами Заказчика, указанных в Соглашении в отношении Программного обеспечения, с учетом следующих условий: (i) Заказчик не имеет права заключать какие-либо соглашения с Провайдером, которые предоставляют Провайдеру или любому другому третьему лицу несанкционированный доступ к Программному обеспечению, за исключением предоставления консалтинговых услуг в ходе обычной деятельности; (ii) Программное обеспечение должно всегда оставаться под исключительным контролем Заказчика; (iii) Заказчик несет полную ответственность за все действия и бездействия Провайдера и персонала Провайдера по отношению к Программному обеспечению, и соглашается с тем, что нарушение Соглашения любым из указанных лиц является нарушением Соглашения Заказчиком; (iv) Заказчик уведомляет СИСВ в письменной форме о любых изменениях контроля Провайдера, или о любой продаже, передаче или ином отчуждении активов Провайдера, которые относятся к среде IaaS или PaaS, и СИСВ вправе, на свое усмотрение, отозвать право Заказчика на использование среды IaaS или PaaS Провайдера, если правопробретатель таких активов не является приемлемым для СИСВ; (v) Заказчик обязуется уведомлять СИСВ о любом доступе, использовании, копировании или другом действии Провайдера или любой другой неуполномоченной третьей стороны с лицензированными копиями любого программного обеспечения Заказчика, о которых Заказчику становится известно; при условии, что любой такой доступ, использование, копирование или другие действия являются нарушением условий настоящего Соглашения и, в дополнение к любым другим обязательствам Заказчика, возникающим в результате такого нарушения, Заказчик обязан незамедлительно принять все необходимые меры для немедленного прекращения такого доступа, использования, копирования или другого действия, и для исправления ситуации; (vi) Заказчик гарантирует возмещение ущерба и обеспечение правовой защиты СИСВ и ее аффилированных лиц в случае возникновения любых обязательств, убытков, претензий и расходов в результате любого действия Провайдера, персонала Провайдера или любой другой неуполномоченной третьей стороны в отношении Программного обеспечения.

**2.3 Типы лицензий.** Следующие Типы лицензий могут быть предложены в отношении отдельных видов или семейств Программного обеспечения. Дополнительные типы лицензий могут указываться в отношении конкретных продуктов или групп продуктов в порядке, установленном в Особых условиях для отдельных продуктов. Тип лицензии указывается в Дополнительном соглашении.

- (a) «Резервная (или Отказоустойчивая)» лицензия («Backup (или Failsafe)») означает лицензию, которую Заказчик может приобрести отдельно исключительно для дублирования на резервных или отказоустойчивых установках Заказчика, предназначенных для использования в случае отказа основных установок; она не даёт права на использование в каких бы то ни было других целях.
- (b) Лицензия «Для параллельного использования различными пользователями» («Concurrent User») предоставляет право одновременного доступа к Программному обеспечению ограниченному максимальному количеству параллельных (одновременных) пользователей, лицензии для которых были правомерно приобретены в соответствии с настоящим Соглашением.
- (c) Лицензия, полученная «во временное пользование» («Loaner») предоставляется Заказчику по усмотрению СИСВ на срочной основе не более чем на 90 дней с целью предоставления Заказчику временного решения проблемы в рамках исполнения СИСВ обязательств по обслуживанию Программного обеспечения согласно Разделу 3.
- (d) Лицензия «Для указанного пользователя» («Named User») предоставляет право доступа к Программному обеспечению только тем физическим лицам в организации Заказчика, которые указаны Заказчиком, и для которых в рамках настоящего Соглашения были правомерно приобретены лицензии. Заказчик имеет право на изменение лицензий «Для указанного пользователя» при условии, что отдельная лицензия для указанного пользователя не может изменяться чаще одного раза в календарный месяц.
- (e) «Привязанная к узлу» лицензия («Node-Locked») означает, что использование Программного обеспечения ограничивается единственным автоматизированным рабочим местом, указанным Заказчиком. Этот тип лицензии обычно сопровождается предоставлением устройства защиты или программного ключа для обеспечения соблюдения данного ограничения.
- (f) Лицензия «на продукт» («Per Product») предоставляет право использования Программного обеспечения совместно с определенным количеством программных продуктов третьих лиц, с которыми имеется взаимно однозначный интерфейс.
- (g) Лицензия «на сервер» («Per Server») предоставляет право использования Программного обеспечения только на единственном сервере, указанном Заказчиком.
- (h) Лицензия, предназначенная для целей тестирования («Test/QA») – это лицензия, которая приобретается Заказчиком исключительно для целей поддержки потребностей Заказчика в текущем режиме кастомизации при инсталляциях, обеспечения поддержки и тестирования, и не должна использоваться в каких-либо иных целях.

**2.4 Резервное копирование Программного обеспечения.** Заказчик вправе копировать Программное обеспечение, в случае обоснованной необходимости, в рамках разрешенного Заказчику использования в соответствии с настоящим Соглашением и для целей резервного копирования. Заказчик сохраняет и воспроизводит все указания авторских прав или правообладателей в их точном виде на всех экземплярах (в том числе частичных копиях) Программного обеспечения, выполненного Заказчиком. Оригиналы и все полные или частичные копии Программного обеспечения, включая права интеллектуальной собственности, входящие в Программное обеспечение, остаются исключительной собственностью СИСВ и регулируются условиями настоящего Соглашения. В случае если Заказчик нарушает или пытается нарушить

обязательства настоящего Раздела 2.4, СИСВ имеет право, в дополнение к другим средствам судебной защиты, которыми она может обладать, добиваться судебного запрета на такие действия или попытки.

## **2.5 Обязанности Заказчика и запрещенные действия.**

- (a) **Ремаркетинг Программного обеспечения.** Заказчику запрещено последующее использование Программного обеспечения, которое может привести к залогоу, публикации, передачи во владение (будь то посредством продажи, обмена, дарения, в силу действия закона или иным образом) Программного обеспечения, полностью или частично, какой-либо третьей стороне, и/или его использованию в качестве сервисного бюро.
- (b) **Передача Программного обеспечения.** За исключением случаев, специально оговоренных в настоящем Соглашении, Заказчик не вправе распространять, сдавать в аренду, предоставлять во временное пользование, сдавать в наем, продавать, предоставлять на условиях сублицензии или передавать иным образом Программное обеспечение или любую его часть, а также любые права, предоставляемые настоящим Соглашением, любому другому лицу без предварительного получения письменного согласия от СИСВ.
- (c) **Реверс-инжиниринг или внесение изменений в Программное обеспечение.**
  - (i) **Запрещается.** Заказчик не вправе извлекать исходный код, декомпилировать, переводить, разбирать или предпринимать иные попытки определения исходного кода Программного обеспечения. Запрет на изменение или извлечение исходного кода Программного обеспечения не применяется в том случае, если Заказчику разрешается производить указанные действия в соответствии с действующим законодательством, включая, но не ограничиваясь, Директиву Европейского союза о совместимости программного обеспечения или его имплементирующее законодательство в странах-участниках. В том случае, если Заказчик приобрел действующую лицензию на использование продукта SISW Knowledge Fusion или SISW Application Programming Interface (в настоящем Соглашении совместно именуются "API"), Заказчику разрешается использовать API для разработки программного обеспечения исключительно для нужд внутреннего использования Заказчиком в сочетании с Программным обеспечением, и Заказчику запрещается перепродажа любого Программного обеспечения, разработанного в результате использования API, если Заказчику не предоставляется отдельное разрешение на такие действия в качестве участника партнерской программы СИСВ. Заказчик не вправе осуществлять иное модифицирование, изменение, адаптацию или комбинирование Программного обеспечения с другими продуктами.
  - (ii) **Разрешенное использование API.** В случае, если Заказчик приобрел лицензию на программное обеспечение Solid Edge, Femap, Preactor или Comos, такое программное обеспечение включает в себя API, и Заказчик имеет право использовать API для разработки программного обеспечения для личного внутреннего пользования и для перепродажи в соответствии с не менее строгими условиями, чем условия настоящего Соглашения. Заказчик настоящим принимает на себя ответственность, а СИСВ настоящим отказывается от ответственности за программное обеспечение, разработанное Заказчиком с использованием API.
- (d) **Идентификатор узла.** В отношении каждого заказа Программного обеспечения в соответствии с настоящим Соглашением Заказчик или авторизованный дистрибьютор СИСВ обязуется предоставить СИСВ идентификатор узла по требованию СИСВ и иную информацию, по обоснованному запросу СИСВ, для каждого автоматизированного рабочего места и/или сервера, на котором устанавливается управляющая лицензией часть Программного обеспечения, с целью предоставления СИСВ возможности генерировать лицензионный файл для ограничения доступа конечных пользователей лишь к тем модулям Программного обеспечения, на которые предоставлена лицензия в соответствии с настоящим Соглашением, и ограничения использования таких модулей Программного обеспечения в любое заданное время максимальным количеством Уполномоченных пользователей, которое предусмотрено лицензией.
- (e) **Уполномоченные агенты; Возмещение.** Помимо собственной ответственности за соблюдение условий настоящего Соглашения, Заказчик гарантирует соблюдение условий настоящего Соглашения Уполномоченными агентами. Заказчик гарантирует возмещение ущерба и обеспечение правовой защиты СИСВ и/или ее аффилированных лиц в случае возникновения любых обязательств, убытков, претензий и расходов в результате нарушения Уполномоченными агентами условий настоящего Соглашения.

## **2.6 Гарантии и оговорки.**

- (a) СИСВ гарантирует наличие у нее всех прав, необходимых для предоставления Заказчику прав и лицензий, предоставление которых предполагается в соответствии с настоящим Соглашением.
- (b) СИСВ гарантирует, что по состоянию на дату предоставления Программного обеспечения для загрузки Заказчиком по электронному каналу связи и в течение последующих 90 дней («Гарантийный срок») Программное обеспечение будет обладать свойствами и функциями, описанными в общих чертах в Документации, и что носитель информации, на котором предоставляется Программное обеспечение, если таковой имеется, не будет иметь дефектов материалов и качества изготовления. Ответственность СИСВ в полном объеме и исключительное средство защиты Заказчика в течение Гарантийного срока ограничиваются, по усмотрению СИСВ, попыткой устранить или обойти ошибки, заменить дефектный носитель информации, на котором установлено Программное обеспечение, если таковой имеется, или возместить стоимость, уплаченную за предоставление лицензии на соответствующее Программное обеспечение. Любое возмещение обуславливается возвратом Программного обеспечения и/или дефектного носителя СИСВ.
- (c) Заказчик несет ответственность за предотвращение проблем безопасности в отношении собственных систем и данных, включая Программное обеспечение, размещенное на системах Заказчика. Ответственность Заказчика включает в себя, но

не ограничивается, нежелательных захватчиков программного обеспечения, таких как вредоносные программы, вирусы, программы-шпионы или программы-трояны, и СИСВ отказывается от ответственности за любые убытки, понесенные в результате неспособности Заказчика обеспечить безопасность своих систем и данных.

- (d) ПОМИМО ПРЯМОЙ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ В СООТВЕТСТВИИ С НАСТОЯЩИМ РАЗДЕЛОМ 2.6, СИСВ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ, И ЗАКАЗЧИК НЕ ПОЛУЧАЕТ КАКИХ-ЛИБО ПРЯМЫХ ГАРАНТИЙ. ЛЮБЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ ИЛИ ЗАВЕРЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ЕГО ФУНКЦИЙ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДОКУМЕНТАЦИИ ИЛИ ЛЮБОЙ ПЕРЕПИСКЕ С ЗАКАЗЧИКОМ, ЯВЛЯЮТСЯ ТЕХНИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ, А НЕ ПРЯМОЙ ГАРАНТИЕЙ ИЛИ ОБЯЗАТЕЛЬСТВОМ. КРОМЕ ТОГО, СИСВ СПЕЦИАЛЬНО ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ЛЮБЫХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ В ЧАСТНОСТИ КОСВЕННЫЕ ГАРАНТИИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ПРОДАЖИ И СООТВЕТСТВИЯ КАКОЙ-ЛИБО ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ. НЕ ОГРАНИЧИВАЯ ОБЩИЙ СМЫСЛ ВЫШЕСКАЗАННОГО, СИСВ НЕ ГАРАНТИРУЕТ БЕСПЕРЕБОЙНОЙ ИЛИ БЕЗОШИБОЧНОЙ РАБОТЫ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ.

### **3. УСЛОВИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ**

#### **3.1 Обслуживание Программного обеспечения.**

- (a) Основные услуги по техническому обслуживанию. Услуги по обслуживанию Программного обеспечения включают (a) предоставление обновлений Программного обеспечения, (b) предоставление исправлений ошибок в Программном обеспечении, как определено в настоящем Соглашении, и (c) предоставление услуг телефонной поддержки в связи с Программным обеспечением. Услуги по обслуживанию Программного обеспечения предоставляются в соответствии с условиями настоящего Раздела 3 заказчиком, которые приобрели услуги по обслуживанию в соответствии с настоящим Соглашением в отношении применимого Программного обеспечения. Услуги по обслуживанию Программного обеспечения предоставляются и будут предоставляться, в соответствии с настоящим Соглашением лишь в той степени, в которой эти услуги предоставляются СИСВ в отношении Программного обеспечения или любой части Программного обеспечения своим заказчикам в целом.
- (b) Дополнительные услуги по техническому обслуживанию. Для некоторых продуктов Программного обеспечения СИСВ доступны дополнительные уровни поддержки и дополнительные услуги по запросу. Улучшенные уровни поддержки и дополнительные услуги, такие как удаленная поддержка (дистанционное подключение по запросу), агентский сервис диагностики (удаленный мониторинг), корректирующие обслуживание на месте, поддержка предыдущих версий и увеличенное время поддержки доступны для конкретных продуктов Программного обеспечения СИСВ. Условия, при которых предоставляются данные услуги, и программные продукты, к которым они применяются, указаны в Особых условиях для отдельных продуктов.

- 3.2 Период обслуживания.** Заказчик вправе приобрести услуги по обслуживанию Программного обеспечения у СИСВ или аффилированного лица СИСВ первоначально на годичный срок обслуживания или иной период времени, приемлемый для СИСВ. В дальнейшем услуги по обслуживанию автоматически продлеваются на один (1) год до расторжения любой из сторон путем направления письменного Уведомления о расторжении другой стороне не менее чем за 30 (тридцать) дней до истечения первоначального срока или любого продленного срока. В случае, если Заказчик покупает дополнительные лицензии на Программное обеспечение в течение срока действия настоящего Соглашения, СИСВ оставляет за собой право скорректировать срок годового обслуживания и пропорционально распределить ежегодную плату за услуги по обслуживанию такого дополнительного Программного обеспечения, чтобы оно совпадало с начальным сроком обслуживания Программного обеспечения и платёжным циклом. Отдельные продукты и группы продуктов регулируются разными условиями продления срока, в соответствии с Особыми условиями для отдельных продуктов.

- 3.3 Новые версии Программного обеспечения.** Новые версии Программного обеспечения, выпускаемые СИСВ, могут содержать исправления Ошибок и/или новые или усовершенствованные наборы функций. Новая версия может представлять собой исправленную версию, обозначаемую заменой первого знака справа от запятой (например, V18.0 на V18.1) («Исправленная версия»), или основной релиз, обозначаемый заменой первого знака слева от запятой (например, V18.0 на V19.0) («Основной релиз»). Исправленная версия обычно состоит из исправлений известных Ошибок. Основной релиз обычно представляет собой новую версию Программного обеспечения с новым или усовершенствованным набором функций. Заказчик имеет право получения новых Исправленных версий и новых Основных релизов Программного обеспечения, предоставляемых заказчиком СИСВ в целом в течение любого периода времени, в отношении которого Заказчик приобрел в соответствии с настоящим Соглашением услуги по обслуживанию применимого Программного обеспечения. Это право не распространяется на релизы, модули, опции, будущие продукты или усовершенствования функциональности или рабочих характеристик Программного обеспечения, созданные СИСВ в качестве индивидуализированных продуктов для единственного заказчика, а также на лицензии, предлагаемые как отдельный продукт, а не как обновление в рамках предоставления заказчиком услуг по обслуживанию Программного обеспечения. Заказчик отвечает за установку и реализацию любой новой версии и любое необходимое преобразование данных. Заказчик сохраняет исключительную ответственность за конфигурирование собственного оборудования и программного обеспечения, включая обеспечение совместимости любого дополнительного оборудования или программного обеспечения

с Программным обеспечением СИСВ. Отдельные продукты и группы продуктов используют разные определения для версий программного обеспечения, в соответствии с Особыми условиями для отдельных продуктов.

- 3.4 Поддержка предыдущих версий Программного обеспечения.** После выпуска новой версии Программного обеспечения в виде Исправленной версии или Основного релиза, СИСВ поддерживает текущую выпущенную версию и последнюю Исправленную версию, относящуюся к непосредственно предшествующему Основному релизу. Например, в случае выпуска версии V2.1, СИСВ поддерживает версии V2.1 и V1.x, где x - последняя Исправленная версия серии V1. В случае исправления известной Ошибки в некотором обновлении к предыдущему Основному релизу, СИСВ оставляет за собой право потребовать от Заказчика повышения уровня требуемой Исправленной версии, содержащей исправление Ошибки, вместо предоставления отдельного патча или рабочего решения. Отдельные продукты и группы продуктов по-разному определяют обязательства по обслуживанию предыдущих версий, в соответствии с Особыми условиями для отдельных продуктов.
- 3.5 Исправление Ошибок.** Под ошибкой понимается значительное несоответствие в функционировании Программного обеспечения в соответствии с Документацией («Ошибка»). Заказчик вправе информировать СИСВ о любом подозрении на Ошибку и, по просьбе СИСВ, Заказчик обязуется предоставить СИСВ подробное письменное описание и документацию в отношении предполагаемой Ошибки. СИСВ обязуется расследовать факты и обстоятельства, относящиеся к данной ситуации, и Заказчик обязуется сотрудничать с СИСВ в проведении расследования. В случае, если СИСВ установит, что Программное обеспечение содержит Ошибку, СИСВ обязуется приложить все коммерчески обоснованные усилия для исправления Ошибки. Исправление Ошибки может представлять собой отдельный патч, рабочее решение, позволяющее обойти Ошибку, или может быть по усмотрению СИСВ включено в очередную Исправленную версию или Основной релиз Программного обеспечения. Для некоторых продуктов Программного обеспечения СИСВ может потребоваться доступ к объектам Заказчика для предоставления услуг по техническому обслуживанию. В случае обоснованного запроса СИСВ, Заказчик разрешает СИСВ выполнять услуги по техническому обслуживанию на объектах Заказчика и предоставляет доступ к объектам, помещению и оборудованию, необходимые для данной цели.
- 3.6 Телефонная поддержка (Обычное рабочее время).** Заказчик имеет право на получение телефонной поддержки в связи с продуктами Программного обеспечения СИСВ по телефонному номеру центра поддержки отдельных продуктов Программного обеспечения, перечисленных на сайте СИСВ по адресу: <http://www.siemens.com/gtac>. Поддержка предоставляется в обычное рабочее время соответствующего центра поддержки, действующего на Территории, за исключением выходных дней, предусмотренных на такой Территории. Если Заказчик приобрел лицензии на Программное обеспечение через авторизованного дистрибьютора СИСВ, Заказчик вправе получать от этого авторизованного дистрибьютора телефонную поддержку первой линии в обычное рабочее время, ус ановленное таким авторизованным дистрибьютором, за исключением выходных дней, соблюдаемых таким авторизованным дистрибьютором. Кроме того, Заказчику предоставляется возможность по электронному каналу связи через Интернет регистрировать запросы на предоставление поддержки Программного обеспечения, сообщать о подозрении на Ошибку, контролировать ход выполнения ранее направленных запросов Заказчика, загружать исправления и рабочие решения, позволяющие обойти Ошибку, обмениваться информацией через электронную доску объявлений и получать доступ к информации по версиям и иной информации о Программном обеспечении. Электронный канал может быть недоступен для других отдельных продуктов Программного обеспечения СИСВ, в соответствии с Особыми условиями для отдельных продуктов.
- 3.7 Ограничение средств защиты.** Единственной и исключительной ответственностью СИСВ и единственным и исключительным средством защиты Заказчика в связи с невозможностью исправления Программного обеспечения в случае его несоответствия Документации («Ошибка») является право Заказчика отказаться от обслуживания затронутого Программного обеспечения. В случае такого отказа СИСВ незамедлительно возместит часть уплаченной стоимости обслуживания пропорционально оставшейся части текущего Периода обслуживания соответствующего Программного обеспечения.
- 3.8 Цены за Первичный и последующие периоды.** Для прямых заказов Заказчика у СИСВ или аффилированного лица СИСВ, цены за услуги по обслуживанию Программного обеспечения указываются в коммерческом предложении СИСВ о таких услугах. Приобретение услуг по обслуживанию Программного обеспечения на объекте Заказчика осуществляется при условии приобретения таких услуг в отношении всех модулей поддерживаемого СИСВ Программного обеспечения, на которое была предоставлена лицензия для использования на данном объекте. Некоторые продукты Программного обеспечения имеют другие условия в отношении продленного срока услуг по обслуживанию, как указано в Особых условиях для отдельных продуктов.

#### **4. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ**

- 4.1 Ограничение ответственности.** Вся ответственность СИСВ в отношении всех претензий или ущерба, возникающих из или в связи с настоящим Соглашением, независимо от того, основываются ли они на нарушении условий договора, гражданском правонарушении или другом нарушении, ограничивается и не будет превышать в совокупности сумму, уплаченную СИСВ в рамках настоящего Соглашения за конкретное Программное обеспечение или услугу, которые



причинили ущерб или стали причиной претензии. Настоящее ограничение не применяется к претензиям о нарушениях патентных прав, авторских прав и секрета производства, которые регулируются Разделом 4.2 настоящего Соглашения. Компенсация ущерба, выплачиваемая СИСВ, ни при каких обстоятельствах не будет включать в себя (и СИСВ не будет нести ответственность по их уплате) каких бы то ни было сумм, связанных с утратой данных, неполученных доходов, упущенной выгоды (прибыли) или сбережений, косвенных, случайных, побочных, штрафных или специальных убытков любой из Сторон, а также третьих лиц, даже в том случае, если СИСВ была заранее проинформирована о возможности таких убытков, и любая ответственность по компенсации такого ущерба настоящим прямо отклоняется.

#### **4.2 Возмещение за нарушение прав интеллектуальной собственности.**

- (a) Возмещение претензии о нарушении. СИСВ возмещает и за свой счёт осуществляет защиту по любому иску против Заказчика в той степени, которая основана на претензии, что Программное обеспечение, лицензии на которое предоставляются по настоящему Соглашению, нарушает патент, авторское право, секрет производства или другие права интеллектуальной собственности, и несет все расходы и убытки, взысканные с Заказчика судом компетентной юрисдикции, при условии, что СИСВ получила немедленное письменное уведомление о такой претензии, а также информацию, разумное содействие и исключительные полномочия для защиты по иску/претензии, или для его урегулирования. СИСВ не будет заключать от имени Заказчика никаких соглашений, допускающих ответственность или налагающих дополнительные обязательства без предварительного письменного согласия Заказчика.
- (b) Судебный запрет. В случае получения бессрочного судебного запрета на использование Заказчиком Программного обеспечения, СИСВ обязуется получить для Заказчика право продолжать использовать Программное обеспечение, или заменит или модифицирует используемое Программное обеспечение таким образом, чтобы такое использование не нарушало ничьих прав; или, если такие меры не будут в разумных пределах осуществимы, СИСВ обязуется возместить Заказчику стоимость соответствующего Программного обеспечения в размере, полученном СИСВ, на основании амортизации прямых расходов за период в 60 месяцев с момента первоначальной поставки и принять возврат Программного обеспечения в зависимости от конкретного случая. СИСВ, по собственному усмотрению, может предоставить средства правовой защиты, указанные в данном разделе, до вынесения постоянного судебного запрета.
- (c) Исключения. Независимо от каких-либо положений настоящего Соглашения об обратном, СИСВ не несет никакой ответственности и не имеет обязательств по возмещению по отношению к Заказчику в соответствии с настоящим разделом 4.2 или любым другим положением настоящего Соглашения в тех случаях, когда любая претензия о нарушении основывается, полностью или частично, на или возникает из: (i) использования Заказчиком любой устаревшей версии Программного обеспечения в тех случаях, когда Заказчик мог бы избежать ответственности за нарушение за счет использования более новой версии Программного обеспечения, (ii) комбинирования, эксплуатации или использования Программного обеспечения совместно с программным обеспечением, оборудованием, материалами или продуктами третьих лиц в тех случаях, когда Заказчик мог бы избежать ответственности за такое нарушение при отсутствии такого комбинирования, эксплуатации или использования, (iii) модифицирования, настройки или ремонта Программного обеспечения, выполняемого любым другим лицом, кроме СИСВ, (iv) неиспользования Заказчиком исправления дефектов или патча, которые СИСВ предоставляет Заказчику, (v) соблюдения конструкций, планов или спецификаций, предоставляемых СИСВ Заказчиком, или (vi) любого отказа Заказчика установить и использовать не нарушающую прав третьих лиц версию Программного обеспечения, которую СИСВ предлагает Заказчику на бесплатной основе в течение периода времени, когда такая версия выполняет, по существу, те же функции.
- (d) Единственное и исключительное средство правовой защиты. Положения настоящего раздела 4.2 представляют собой единственную и исключительную меру ответственности СИСВ перед Заказчиком за нарушение прав интеллектуальной собственности третьих лиц в соответствии с настоящим Соглашением.

**4.3 Прекращение Соглашения.** Заказчик может расторгнуть настоящее Соглашение в любое время, удалив все копии Программного обеспечения и Документации из компьютерных систем Заказчика и уничтожив их, и подтвердив такие действия для СИСВ в письменной форме. СИСВ вправе расторгнуть настоящее Соглашение и/или прекратить действие любой лицензии с ограниченным сроком и/или бессрочной лицензией, предоставляемых по настоящему Соглашению, немедленно посредством уведомления Заказчика, если Заказчик: (a) нарушает ограничения лицензий по настоящему Соглашению, (b) нарушает ограничения конфиденциальности, содержащиеся в настоящем Соглашении, (c) не производит какие-либо платежи в срок, включая любые неустойки или проценты за просрочку, которые могут возникать в случае просрочки платежа, или (d) подает заявление о банкротстве, получает такое заявление, поданное против него, и не удовлетворенное в течение шестидесяти (60) дней после подачи заявления, осуществляет уступку в пользу кредиторов, если конкурсный управляющий, попечитель, депозитарий или аналогичный агент назначается или становится владельцем активов Заказчика, или если Заказчик прекращает ведение деятельности в установленном порядке. Кроме того, СИСВ вправе расторгнуть настоящее Соглашение и/или и/или прекратить действие любой лицензии с ограниченным сроком и/или бессрочной лицензией, предоставляемых по настоящему Соглашению, если Заказчик нарушает любое другое обязательство или положение настоящего Соглашения, и такое нарушение остается неустраненным в течение 30 (тридцати) дней после получения уведомления от СИСВ о таком нарушении.

**4.4 Последствия прекращения.** После прекращения настоящего Соглашения (за исключением прекращения по соглашению Сторон, или по вине СИСВ, или по инициативе СИСВ при отсутствии вины Заказчика, или из-за наступления

обстоятельств непреодолимой силы) лицензии, предоставляемые по настоящему Соглашению, и все другие положения настоящего Соглашения (за исключением положений, указанных в настоящем разделе) прекращают свое действие, и Заказчик немедленно прекращает использование Программного обеспечения, Документации и другой конфиденциальной информации СИСВ, и удаляет все электронные копии Программного обеспечения, Документации и другой конфиденциальной информации СИСВ из систем Заказчика. За исключением случаев, специально указанных в настоящем Соглашении, все лицензионные сборы и платежи за услуги по обслуживанию не подлежат возврату. Прекращение или истечение срока действия настоящего Соглашения, или любой лицензии, предоставленной по настоящему Соглашению, не ограничивает ни одну из Сторон от применения других доступных средств правовой защиты, в том числе судебного запрета, и такое прекращение не освобождает Заказчика от обязательства оплатить все суммы, которые были начислены Заказчику и не оплачены им. Любые положения Соглашения, срок действия которых продолжается после прекращения или истечения срока действия Соглашения, что обусловлено прямым указанием в Соглашении или характером этих положений, остаются в силе и продолжают свое действие после любого прекращения или истечения срока действия настоящего Соглашения.

- 4.5 Уведомления.** Все уведомления, требуемые по или относящиеся к настоящему Соглашению, должны быть в письменном виде и направляются СИСВ в Отдел по правовым вопросам, Бельгия, г. Лёвен, 3001 Интерлёвенлаан, д. 68, и Заказчику по адресу, указанному на последней странице настоящего Соглашения, или по любому другому адресу, который любая из сторон укажет в письменном уведомлении для другой стороны.
- 4.6 Соблюдение требований экспорта.** Обязательство СИСВ выполнять свои обязательства по настоящему Соглашению обусловлено тем, чтобы такому выполнению не препятствовали какие-либо ограничения, вытекающие из норм национального или международного права, регулирующих внешнеторговую деятельность или действия таможенных органов, включая эмбарго и другие санкции. Заказчик соглашается соблюдать все применимые национальные и международные нормы контроля экспорта и реэкспорта, включая, но не ограничиваясь, нормы Федеративной Республики Германии, Европейского Союза, Соединенных Штатов Америки и правила любой другой страны или юрисдикции, которые могут применяться («Законы об экспорте»). В частности, но без ограничения вышеизложенного, Заказчик должен гарантировать, что Программное обеспечение и любые его производные: (i) не будут загружены, экспортированы, реэкспортированы (включая любой «предполагаемый экспорт»), или переданы, прямо или косвенно, вопреки любым действующим экономическим санкциям или Законам об экспорте, или (ii), не используются в каких-либо целях, запрещенных Законами об экспорте, или (iii) не поставляются физическим / юридическим лицам, которые не имеют права приобретать, лицензировать или использовать Программное обеспечение. СИСВ сохраняет за собой право проводить необходимые проверки исполнения Законов об экспорте и, по запросу, Заказчик обязан незамедлительно предоставить СИСВ информацию, необходимую для выполнения ею своих обязательств по закону. Заказчик гарантирует возмещение ущерба и обеспечение правовой защиты СИСВ вследствие любой претензии, судебного разбирательства, действия, штрафа, потери, расходов и убытков, которые могут возникнуть в связи с несоблюдением Заказчиком правил экспортного контроля, и Заказчик возмещает СИСВ все убытки и расходы, возникающие из перечисленных выше действий. Настоящий раздел остается в силе после прекращения или истечения срока действия настоящего Соглашения по любой причине.
- 4.7 Конфиденциальность и защита данных.**
- (a) **Конфиденциальная информация СИСВ.** В течение срока действия настоящего Соглашения и после его прекращения, Заказчик обязан: (i) считать конфиденциальной всю Конфиденциальную информацию СИСВ; (ii) не использовать такую Конфиденциальную информацию СИСВ, за исключением случаев, прямо указанных в настоящем Соглашении; (iii) осуществлять обоснованные действия, запрещающие несанкционированное использование, раскрытие, дублирование, неправильное использование или удаление конфиденциальной информации СИСВ; (iv) не раскрывать Конфиденциальную информацию СИСВ третьим лицам, кроме Уполномоченных пользователей и Уполномоченных агентов. Кроме того, Заказчик не имеет права копировать конфиденциальную информацию СИСВ без предварительного письменного согласия СИСВ. В случае, если Заказчик нарушает любое обязательство в отношении конфиденциальности или несанкционированного использования, или разглашения Конфиденциальной информации СИСВ по настоящему Соглашению, СИСВ вправе получить справедливое средство правовой защиты в виде судебного запрета в дополнение ко всем другим средствам правовой защиты, доступным для защиты интересов СИСВ. В целях настоящего Соглашения, «Конфиденциальная информация СИСВ» означает любую информацию и материалы, которые СИСВ раскрывает Заказчику, включая, но не ограничиваясь, информацию касательно бизнес-стратегий, практики, методологии, коммерческих тайн, ноу-хау, цен, технологий, программного обеспечения, Программного обеспечения и Документации, планов, услуг, списков клиентов СИСВ и информацию относительно сотрудников, клиентов, поставщиков, консультантов и аффилированных лиц СИСВ. В случае если Заказчик проводит контрольные или иные испытания в отношении Программного обеспечения, включающего в себя любой контент или функциональность сторонних лицензиаров СИСВ, или аппаратное обеспечение, то результаты таких испытаний являются Конфиденциальной информацией СИСВ, и не должны быть опубликованы или иным образом раскрыты какому-либо третьему лицу.
- (b) **Конфиденциальная информация Заказчика.** В целях настоящего Соглашения, «Конфиденциальная информация Заказчика» означает любую информацию, которую Заказчик раскрывает для СИСВ по настоящему Соглашению в отношении предпринимательской деятельности Заказчика, которая не была опубликована, при условии, что такая информация была

обозначена как конфиденциальная на момент раскрытия, или содержит информацию, контекст которой является достаточным для уведомления СИСВ о конфиденциальном характере такой информации. СИСВ обязуется предотвращать раскрытие и обеспечивать защиту конфиденциальности Конфиденциальной информации Заказчика, используя те же способы, которые она применяет для защиты собственной Конфиденциальной информации. СИСВ не вправе раскрывать Конфиденциальную информацию Заказчика какой-либо третьей стороне, за исключением ее сотрудников, аффилированных компаний, консультантов, агентов и подрядчиков, без предварительного письменного согласия Заказчика.

- (c) Исключения. Конфиденциальная информация СИСВ и Конфиденциальная информация Заказчика совместно именуется в настоящем Соглашении как «Конфиденциальная информация». Обязательства по соблюдению конфиденциальности настоящего Раздела 4.7 не применяются к Конфиденциальной информации, которая (i) была или становится общеизвестной иным образом, чем в результате раскрытия Стороной, которая получает Конфиденциальную информацию («Получающая сторона») в нарушение настоящего Соглашения; (ii) становится доступной получающей стороне из иного источника, кроме другой стороны, которая раскрывает Конфиденциальную информацию («Раскрывающая сторона»), при условии, что Получающая сторона не имеет оснований полагать, что такой источник сам по себе связан соглашением о конфиденциальности или неразглашении информации с Раскрывающей стороной или ей иным образом запрещено раскрывать такую Конфиденциальную информацию в соответствии с обусловленными законом, договорными или основанными на доверии обязательствами; (iii) имела в распоряжении Получающей стороны до ее получения от Раскрывающей стороны без соответствующих обязательств по соблюдению конфиденциальности; (iv) была независимо разработана Получающей стороной без использования Конфиденциальной информации Раскрывающей стороны; (v) должна быть раскрыта Получающей стороной по требованию органа государственной власти или в соответствии с законом, при условии, что Получающая сторона немедленно направляет Раскрывающей стороне письменное уведомление о требовании раскрытия, если такое уведомление разрешено законодательством, и содействует Раскрывающей стороне в ограничении характера и объема такого требуемого раскрытия.
- (d) Защита данных. Заказчик гарантирует соблюдение им применимого законодательства по защите данных, а также получение им всех необходимых разрешений, предусмотренных законом, в отношении персональных данных, передаваемых им или предоставляемых СИСВ для обработки в процессе выполнения услуг по обслуживанию Программного обеспечения, и возмещает СИСВ ущерб в связи с расходами, претензиями, ответственностью и требованиями, понесенный СИСВ вследствие любого нарушения Заказчиком настоящей гарантии.
- (e) Продолжение действия обязательств по соблюдению конфиденциальности. Настоящий Раздел 4.7 остается в силе после прекращения или истечения срока действия настоящего Соглашения по любой причине.

**4.8** Аудит. Заказчик обязан постоянно вести учётные записи, идентифицирующие лицензированное в соответствии с настоящим Соглашением Программным обеспечением, местонахождение каждой его копии, а также и различительные признаки автоматизированных рабочих мест серверов, на которых установлено Программное обеспечение. СИСВ может, в течение обычных рабочих часов и посредством заблаговременного уведомления, проводить аудиторскую проверку с целью определения соблюдения Заказчиком условий настоящего Соглашения. Заказчик разрешает СИСВ или ее уполномоченным агентам доступ к объектам, рабочим станциям и серверам Заказчика, и иным образом сотрудничает с СИСВ в любой такой проверке и принимает все коммерчески разумные меры для оказания помощи СИСВ в точном определении соблюдения Заказчиком условий настоящего Соглашения. СИСВ и его уполномоченные представители должны выполнять разумные требования безопасности, установленные Заказчиком, в период пребывания на территории Заказчика.

#### **4.9** Прочие положения.

- (a) Передача прав. Настоящее Соглашение распространяется на и является обязательным для правопреемников, законных представителей и разрешенных цессионариев сторон. Тем не менее, настоящее Соглашение и лицензии, предоставляемые по настоящему Соглашению, не могут быть переданы, предоставлены по сублицензии или иным образом предоставлены (по закону или иным образом) Заказчиком без предварительного письменного согласия СИСВ.
- (b) Необязательный характер заказа на закупку. За исключением Дополнительного соглашения, любые иные условия любого заказа на покупку, меморандума или иного документа, выданного Заказчиком и подразумевающего оформление приобретения Программного обеспечения, Услуг по обслуживанию или других продуктов или услуг, предоставляемых в рамках настоящего Соглашения, не являются обязательными для Сторон, и любой такой заказ, меморандум или другой документ не имеют юридической силы или действия.
- (c) Отсутствие отказа от прав. Невозможность какой-либо Стороны выполнить любое из положений настоящего Соглашения никоим образом не может быть истолковано как отказ от такого положения и ни в коей мере не влияет на действительность настоящего Соглашения или любую его часть, или на право другой Стороны впоследствии выполнять каждое положение Соглашения.
- (d) Форс-мажор. Ни одна из Сторон не несет ответственность за невыполнение или задержку в исполнении обязательств по настоящему Соглашению вследствие какой-либо причины, не зависящей от воли такой Стороны, включая военные действия, стихийные бедствия, землетрясения, наводнения, эмбарго, бунт, диверсионную акцию, нехватку рабочей силы или трудовые споры, правительственные действия или нарушения в работе сети Интернет (если они не возникли вследствие действий или бездействия Сторон), при условии, что такая Сторона: (i) незамедлительно уведомляет другую

Сторону о таком обстоятельстве, и (ii) применяет коммерчески обоснованные усилия для быстрого исправления такого невыполнения или задержки в исполнении.

- (e) Действительность и юридическая сила. Если какое-либо положение настоящего Соглашения будут признаны незаконными, недействительными или неисполнимыми, законность, обоснованность и исполнимость остальных положений не может быть затронута или нарушена, и такое положение должно быть заново сформулировано так, чтобы оно максимально близко отражало смысл исходных намерений Сторон, в соответствии с действующим законодательством.
- (f) Гласность. За исключением случаев, предусмотренных применимым законодательством, ни одна из Сторон не вправе разглашать условия настоящего Соглашения или выпускать пресс-релиз в связи с предметом Соглашения без предварительного письменного согласия другой Стороны, в котором не может быть необоснованно отказано. Независимо от вышесказанного, СИСВ разрешается называть Заказчика заказчиком СИСВ на сайте СИСВ, при представлении компании, в списках клиентов и в других маркетинговых материалах СИСВ, и каждая из Сторон имеет ограниченное право разглашать условия настоящего Соглашения своим добросовестным финансовым, налоговым и юридическим консультантам с учетом соответствующих обязательств по соблюдению конфиденциальности.
- (g) Применимое законодательство. Настоящее Соглашение регулируется и толкуется в соответствии с применимым законодательством Бельгии, без применения каких-либо норм коллизионного права, которые могут потребовать применения законов другой юрисдикции. Настоящим СИСВ и Заказчик соглашаются с исключительной юрисдикцией судов города Лёвен, Бельгия, для целей данного Соглашения. Конвенция ООН о договорах международной купли-продажи товаров, применение которой прямо исключается, не применяется в отношении сделок в рамках настоящего Соглашения.
- (h) Исчерпывающий характер Соглашения. Настоящее Соглашение представляет собой полное и всестороннее изложение соглашения между Сторонами в отношении предмета настоящего Соглашения и заменяет собой любые предыдущие или настоящие соглашения или договоренности, в письменной или устной форме, относящиеся к предмету Соглашения. Настоящее Соглашение может быть изменено только в письменной форме за подписями надлежащим образом уполномоченных представителей обеих Сторон.